



250 ghiments e dirijements en galo  
pour vôtr cllâsse

*250 consignes et instructions en gallo  
pour votre classe*

## Des ghiments e dirijements en galo : l'aboutement de l'encevaije

L'encevaije, ça q'ét la meniere la pus avanjouze pour tertous, garçaille côme monde venus, de s'aroutiner d'o eun parlement e aprendr a le precher propr côme de nature. Assourfin qe la garçaille eblucent eune meniere de precher le galo riche e côme de nature, j'ons de perpozer e mener des boutées de galo den eune condicion d'encevaije.

A mettr ao roule la condicion d'encevaije-la, faot qe ça seje en galo :

- les ghiments ecrits
- les ghiments dits
- la perzentézon de l'aroutinaije par l'ensegnou
- l-s espiques
- les menieres d'abouter d'o l'aroutinaije

Den este caderne pedagogiqe, vous treueréz tous les ghiments de fondement a bâiller a revaer o la condicion, lou meniere d'étr parfeté e lou terlaterie en françæz.

L'adossouer-la prend apouye su l'ouvraije menë en angllæz par l'Academie de Rouen.

## Des consignes et instructions en gallo : le but de l'immersion

*L'immersion est moyen le plus efficace pour chaque personne, enfant ou adulte, de se familiariser à une langue et d'apprendre à l'employer naturellement. Pour que les enfants développent une pratique naturelle et riche de la langue galloise, il est nécessaire que les séances de gallo leur étant proposées se passent dans un contexte immersif.*

*Pour créer ce contexte immersif, doivent être en gallo :*

- les consignes écrites
- les consignes orales
- la présentation de l'exercice par l'enseignant
- les explications
- les formules pour clore l'exercice

*Dans ce cahier pédagogique, vous trouverez l'ensemble des consignes de bases selon le contexte, leur prononciation ainsi que leur traduction en français.*

*Ce dossier s'appuie sur le travail réalisé en anglais par l'Académie de Rouen.*

## 1- Salutations / Bonjourer le monde

- En arrivant / a s'ariver
- En partant / a se n-n aller

## 2- Formules de politesse / Emabletës

## 3- Vie de la classe / Vie de la cllâsse

- Attention, prise de parole des élèves / y-étr assordi e precher
- Encouragements, félicitations / Parlevaijes, alôzeries
- Déplacements / dejiter

## 4- Invitation à l'action / Mettr a fére

- A l'oral / a caozer
- A l'écrit / a escri
- Jeu / jouer
- Chant / chanter
- Coloriage, dessin / coulourer, dessiner
- Assemblage / aguerouer
- Découpage / detâiller
- Pliage, modelage / pllayer, façonner

## 5- Lecture d'histoires / Lére d-s istouéres

## 1 – Salutations / Bonjourer le monde

→ En arrivant / a s'ariver

1	Salut ! (bonjour familer)	Salut a tai ! Ça va-ti ?
2	Bonjour ! (à une seule personne)	Ben le bonjou ! Mon bonjou te va !
3	Bonjour ! (à plusieurs personnes)	Châq'ôtr bonjou ! Mon bonjou vous va !
4	Bonjour ! Bonsoir ! (fin d'après-midi, soir)	Ben le bonsair !
5	Comment vas-tu / allez-vous ? Bien.	Ça va-ti ? Ça rouelle-ti ? Ça joue-ti ?
6	Bien merci !	Dame, ça va ! Ça rouelle ! Ça joue !
7	Qui est absent aujourd'hui ?	Qhi q'êt pouint la anet ?
8	Combien y-a-t-il d'absents ?	Comben qe n-n a qi sont de manqe ?
9	Est-ce que tous les élèves sont présents ?	L-s ebluçons sont-ti la tertout ?

→ En partant / a se n-n aller

10	Salut ! (au revoir, familer)	Salut a tai ! Tatot !
11	Au revoir	A s'entr-vaer
12	A... vendredi !	A s'entr-vaer... venderdi !
13	A demain !	A demain !
14	Nous nous reverrons demain !	Je n-s entr-verons demain !
15	A le semaine prochaine !	A s'entr-vaer la semaine perchaine !
16	Bon week-end !	Bons darains !
17	Bonnes vacances	Bône derompe
18	Je vous souhaite de bonnes vacances, passez un bon week-end !	Ben du hait pour la derompe, ben du jeu pour vôs darains !
19	A la prochaine !	A la perchaine !

## 2- Formules de politesse / Emabletës

20	Merci !	T'ermerçant !
21	Merci beaucoup !	T'ermerçant beleben !
22	Merci bien !	T'ermerçant ben !
23	S'il vous plaît / S'il te plaît !	Si'ous pllét / Si te pllét !
24	Je t'en prie / Je vous en prie	N'n-i a pàs pourcai de ren
25	Comment ? (dans le sens je n'ai pas compris)	Cai don ?
26	Excuse(z)-moi (de vous déranger)	Deblâme-mai / deblâméz mai
27	Pardon ! (dans le sens désolé)	Mile deblâmes !

## 3- Vie de la classe / Vie de la clâsse

➔ Attention, prise de parole des élèves / y-êtr assordi e precher

28	Regarde(z) !	Mire(-éz) don !
29	Regarde(z) par-là !	Mire(-éz) don pala !
30	Ecoute(z) !	Acoute(-éz) don !
31	Chut !	Moute !
32	Du calme, s'il vous plaît !	De l'atenance, si'ous pllét !
33	Taisez-vous ! Soyez tranquilles !	Téz'ous ! Seyéz tranqhiles !
34	Restez calmes !	Durez don tranqhile !
35	Un moment s'il vous plaît	Eun petit de temp si'ous pllét !
36	Arrête(z) !	Decesse(-éz) don !
37	Retourne-toi ! Retournez-vous !	Detourne tai ! Detourn'ous !
38	Fais attention ! Faites attentions !	Done tai garde ! Don'ous garde !
39	Plus fort !	Pus haot !
40	Moins fort !	Meins haot !
41	Parlez plus fort !	Prechéz pus haot !
42	Parlez à voix basse !	Jargognéz don ! Mourmoutéz don !
43	Attends ! Attendez !	Espere don ! Esperéz don !

➔ Encouragements et félicitations / Parlevaijes e alôzeries

44	Encore une fois !	Eune fai core !
45	Répète(z) !	Repaisse(-éz) !
46	Répète(z) après moi !	Repaisse(-éz) après mai !
47	Parle(z) doucement (lentement) !	Caoze(-éz) pus doujettement !
48	Parle(z) distinctement ! Articule(z) correctement !	Caoze(-éz) pus cller ! Parfête(-éz) pus cller !
49	Formule(z) la phrase correctement.	Leve(-éz) la sentence ben côme faot.
50	Devine(z) !	Devine(-éz) !
51	As-tu compris ? Avez-vous compris ?	T'as-ti interluzè ? V'éz-ti interluzè ?
52	Lève/levez la main !	Haosse(-éz) la pogne !
53	Allez-y, commencez ! On commence !	Hai'don, c'êt d'entamer ! Ça q'enraie !
54	Continue(z) !	C'êt d'ersieudr !
55	Essaie/essayez !	Assaie don ! C'êt d'assayer !

56	Dis-le en gallo s'il te plait ! En gallo s'il te plait !	Dis le don en galo si te pllét ! En galo si'ous pllét !
57	Exact ! Faux !	Ben vrai ! Faos !
58	Qu'est-ce qui n'est pas juste ?	Cai c'êt-ti q'êt faos ?
59	C'est juste, exact ! Ce n'est pas juste ! C'est faux !	C'êt just, ben dret ! C'êt pouint just ! C'êt faos !
60	Je suis d'accord avec toi !	Je ses d'assent o tai ! Je ses d'agrè o tai !
61	Je suis d'accord avec ce que tu as dit !	Je ses d'assent, t'as ben caozè !
62	Très bien !	Vrai ben ! Nete ben !
63	Excellent !	Estra ben !
64	Chouette ! Super ! Formidable !	Estra ! Mirabiao ! Mirabilla ! Ferieûz ! Escarabl !
65	Très bien ! Extra !	Vrai ben ! Estra !
66	Très intéressant !	Vrai haitant !
67	Bien !	Ben !
68	Ça pourrait être mieux...	Ça pouraet y-étr meillou...
69	Essaie à nouveau. Il faudrait le retravailler.	Tache d'ertour. Faraet s'aroutiner d'ertour.

➔ Déplacements / dejiter

70	Est-ce que je peux aller aux toilettes ?	Je peûs-ti y-aler és qemoditès ?
71	Reste(z) assis !	Reste(-éz) don sieutë(s) !
72	Assieds-toi ! Asseyez-vous !	Sieute tai ! Sieut'ous !
73	Lève-toi ! Levez-vous !	Chome tai ! Chom'ous !
74	Regarde(z) au tableau !	Mire(-éz) ao tabllè !
75	Qui veut venir au tableau ?	Qhi c'êt qi veût viendr ao tabllè ?
76	Viens au tableau ! Venez au tableau !	Viens ao tabllè ! Venéz ao tabllè !
77	Va au tableau ! Allez au tableau !	Va ao tabllè ! Aléz ao tabllè !
78	Essuie le tableau s'il te plait !	Demerqe don le tabllè si te pllét !
79	Viens ici ! Venez ici !	Viens don ilè ! Venéz don ilè !
80	Entre(z) !	Entere don ! Entréz don !
81	Vous pouvez sortir !	Vous pouvéz y-aler dehô !
82	Sors ! Sortez ! (si on est en colère)	Dehô !
83	Va à ta place ! Retourne à ta place !	Va a ta pplace d'ertour !
84	Allez à vos places !	D'ertour a vôs pllaces tertout !
85	Mettez vous par deux !	C'êt de se mettr par coubl de deûz !
86	Montre ! Montrez !	Montere don ! Montréz don !
87	Tous ensemble !	Tertout d'ensembl !
88	Vas-y ! Allez-y ! Commence(z) ! On commence !	Hai'don ! En enraie ! C'êt d'enrayer !
89	Continue(z) !	C'êt d'ersieudr !
90	Attends ! Attendez !	Espere don ! Esperéz don !
91	Plus vite !	Verte-verte ! Hate tai ! Hat'ous !
92	Pas si vite !	Pâs si fort !
93	Doucement !	Doujettelement !

#### 4- Invitation à l'action / Mettr a fére

➔ A l'oral / a caozer

94	Je ne sais pas.	Je ne ses pouint.
95	Je ne comprends pas. As-tu compris ? Avez-vous compris ?	Je n'interluzé pouint. T'as-ti interluzè ? V'êt-ti interluzè ?
96	Peux-tu m'aider ?	Tu peûs-ti m'aider ?
97	Stop !	Co ! Qhette ! Chome ! Tope !
98	C'est bon ?	Ça joue ?
99	C'est fini pour aujourd'hui.	Je somes qhite pour anet.
100	Prends / prenez une pochette plastifiée !	Prends / pernez eune pôchette en pllastiqe !
101	Range(z) le matériel dans la pochette plastifiée !	Câre(-éz) le cai den la pôchette en pllastiqe !
102	Prends / prenez les images de la pochette plastifiée !	Prends / pernez l-s imaijes dede la pôchette en pllastiqe !
103	Prends / prenez vos crayons de couleur !	Prends / pernez vôs qeryons de couloure !
104	Ouvre ton livre à la page 9. Ouvrez vos livres à la page 9.	Ouvere ton livr a la paije 9. Ouvrez vôs livrs a la paije 9.
105	Ferme ton livre. Fermez vos livres.	Frome don livr. Fromez vôs livrs.
106	Donne-moi ton cahier. Donnez-moi vos cahiers.	Bâille mai don ta caderne. Bâilléz mai don vôs cadernes.
107	Tourne(z) la page !	Tourne(-éz) la paije !
108	Cache(z) la page !	Qhute(-éz) la paije !
109	Apporte-moi une paire de ciseaux ! Apportez-moi vos ciseaux !	Amene mai des ciziaos ! Amenéz mai vôs ciziaos !
110	<b>Qui est de service aujourd'hui</b> pour le tableau ? ... pour la date ? ... pour la distribution ? ... pour le ramassage ? ... l'arrosage des plantes ?	<b>Qhi c'êt-ti q'a de se chevi</b> du tabllè anet ? ... de doner le jou ... ? ... d'egâiller ... ? ... de rasserrer ... ? ... d'avouiller lés pllantes ... ?
111	Distribue(z) les feuilles !	Egâille(-éz) don lés pârchées !
112	Ramasse(z) les feuilles !	Rasserre(-éz) don lés pârchées !
113	Ecris la date au tableau !	Merqe le jou d'anet ao tabllè.
114	Quel jour sommes-nous aujourd'hui ?	Qheu jou je sôme-ti anet ?
115	Range tes affaires ! Rangez vos affaires !	Câre don ton cai ! Caréz vôtr cai !
116	Sortez en récréation !	C'êt d'aler en derompe !
117	La sonnerie retentit ! C'est l'heure de la pause !	Ça sone ! C'êt d'aler en derompe !
118	C'est l'heure de la pause déjeuner.	C'êt l'oure de diner.
119	Sens ! Sentez !	Fôme ! Fôméz !
120	Goûte(z) !	Goute(-éz) !
121	C'est bon ?	C'êt-ti bon ?
122	C'est bon ! Ce n'est pas bon !	C'êt bon ! C'êt pouint bon !

→ A l'écrit / a ecri

123	Annote(z) par une croix la réponse / phrase correcte.	Merqe(-éz) d'o eune couéz la reponse / la bône sentence.
124	Coche(z) le mot correct.	Met(és) eune couéz ao bon mot.
125	Souligne(z) la bonne réponse ne rouge/bleu.	Sourline(-éz) la bône reponse en roûje/blleu.
126	Barre(z) la phrase qui n'est pas juste.	Réle(-éz) la sentence q'ét pouint just.
127	Entoure(z) la bonne réponse.	Entourte(-éz), cernaye(-éz) la reponse q'ét la bône.
128	Complète les phrases. Complétez les phrases.	Ravouille(-éz) les sentences.
129	Place(z) les bons mots dans le texte.	Pllace(-éz) les bons mots den le teqse.
130	Complète les phrases comme l'exemple suivant. Complétez les phrases comme l'exemple suivant.	Ravouille(-éz) les sentences côme l'ezempl a sieudr.
131	Transforme(z) les phrases comme l'exemple suivant.	Enmorfoze(-éz) les sentences côme l'ezempl a sieudr.
132	Ecris le mot en majuscules d'imprimerie. Ecrivez le mot en majuscules d'imprimerie.	Ecris le mot en grand-lettr. Ecrivéz le mot en grand-lettr.
133	Réécris les mots un peu plus gros.	Ecris les mots d'ertour eun petit pus grôs.
134	Lis(ez) les mots écrits en cursive/en gras/qui sont soulignés.	C'ét de lére les mots ecrits a la main/en grâs/qi sont sourlinés.
135	Lis(ez) les cinq premières lignes/le paragraphe jusqu'à la fin.	C'ét de lére les cinc permieres lines/la premiere ourée de teqse jeq'ao bout.
136	Relie(z) les deux phrases.	Raboute(-éz) les deûz sentences.
137	Mets ce mot entre parenthèses s'il te plait.	Met le mot-la entr parentézes si te pllét.
138	Mets cette expression entre parenthèses. Mettez cette expression entre parenthèses.	Mets la dirie-la entr parentézes. Mettéz la dirie-la entr parentézes.
139	Mets/mettez une virgule, un point-virgule, un tiret, un point d'interrogation, un point d'exclamation, une apostrophe !	Mets/mettéz eune virgousse, eun ppouint-virgousse, eun pouint de qhession, eun pouint d'ebret, eune abroqe !

→ Jeu / jouer

140	Nous allons jouer.	J'alons jouer.
141	Avec qui veux-tu jouer ?	O qhi qe tu veûs jouer ?
142	Attention ça commence ! On commence !	Don'ous garde, ça q'enraye ! J'enrayons !
143	Qui commence ?	Qhi q'enraye ?
144	Moi ! Toi ? Vous deux !	Mai ! Tai ? Vous deûz !
145	Nous commençons.	J'enrayons.
146	Pas encore.	Pouint core.
147	C'est à qui ?	A qhi qe c'ét ?
148	C'est à toi ! C'est à vous !	C'ét a tai ! C'ét a v-s-aotrs !
149	Jouez chacun votre tour s'il-vous-plait !	Jeouéz châqe vôtr tour si'ous pllét !
150	Attends ton tour !	Espere don ton tour !
151	Formez une ronde. Asseyez-vous.	Fezéz eune ronde. Sieut'ous.
152	Faisons une ronde.	C'ét de fére eune ronde.
153	Asseyons-nous en ronde sur le sol.	Sieutons-nous en rond den la pllace.
154	Touché !	Bitè !



155	Donnez-vous la main.	Don'ous la pogne.
156	Donnons-nous la main.	Donons-nous la pogne.
157	Lâchons les mains !	Depôgnons nous !
158	Nous courons les uns derrières les autres.	J'alons a coure les yeuns par drère l-s aotrs.
159	Allonge-toi/allongez-vous sur le sol !	Egâille tai / Egâill'ous den la pllace !
160	Reste(z) debout !	Reste(-éz) chomë(s) !
161	Ferme(z) les yeux !	Frome(-éz) les zieûs !
162	Ouvre(z) les yeux !	Ouvere / ouvréz les zieûs !
163	Distribue(z) les cartes !	Egâille(-éz) les cartes !
164	Qui distribue les cartes ?	Qhi qe c'êt q'a d'egâiller les cartes ?
165	Fini ? Terminé ?	Qhite ? T'és-ti qhite ? V'êtes-ti qhite
166	J'ai fini. Je suis prêt.	Je ses qhite. Je ses apretë.
167	Je n'ai pas fini. Je ne suis pas prêt.	Je n'ë pouint aboutë. Je ne ses pouint apretë.
168	Juste, faux ! C'est exact ! C'est faux !	Just, faos ! C'êt bon de même ! C'êt faos !
169	Je voudrais un jeton !	Je vouraes eun jeton !
170	Je voudrais échanger mes jetons !	Je vouraes enchanjer mes jetons !
171	Puis-je avoir un jeton ?	Je pouraes-ti avoir eun jeton ?
172	Donne-moi un jeton !	Bâille mai don eun jeton !
173	Pioche ! Prends une carte !	Tape den la poche ! Prends eune carte !
174	Prends/prenez un pion !	Prends/pernez eun pion !
175	Domage !	Ben de domaije !
176	J'ai/tu as/vous avez/nous avons gagné !	J'ë/t'as/v'éz/j'ons y-u la poche !
177	Tu as un point ! Tu n'as pas de point !	T'as eun pouint ! Tu n'as ghère de pouint !
178	Combien de points a cette équipe ?	Comben qe l'eqhipe-la a de pouints ?
179	J'ai/tu as/vous avez/nous avons perdu !	Je ses/t'és/v'êtes/je somes vaincus !
180	Tu as/vous avez bien joué !	T'as/v'éz ben jouë !
181	Encore à moi !	A mai core !
182	Tu es éliminé !	T'és su le côté ! T'és sorti !
183	Choisis une carte au hasard !	Chouézis eune carte su eun coup d'arive !
184	Repose une carte !	Poze eune carte d'ertour !
185	Retourne une carte !	Mets eune carte boucadent ! Devire eune carte !
186	Prends une carte sans la montrer aux autres !	Prends eune carte sans pouint la montrer és aotrs !
187	Formez des binômes !	Mett'ous par coubl de deûz !
188	Formez deux groupes !	C'êt de fére deûz souéton !
189	J'aimerais des groupes avec trois élèves.	Je vouraes des souétons de touéz ebluçons.
190	Lance(z) le dé.	Abrive(-éz) le qhube.
191	Celui qui a le plus grand nombre commence.	Le sien q'a le nombr le pus conseqent ét le sien q'enraye.
192	Ce n'est pas valable.	Ça ne vaot pouint.
193	Donne(z) un gage !	Done(-éz) li eun defi !
194	Passe ton tour !	File don !
195	Nous allons jouer une saynète (un sketch).	J'alons jouer eune senette.
196	Tu joues le rôle du chien, de la sorcière, du monstre, ...	Tu fés le chen, l'encaodouere, la grand-bête, ...

→ Chant / chanter

197	Chante(z) !	Chante(-éz) !
198	Maintenant on chante ! Nous allons chanter !	Mézè c'ét de chanter ! J'alons chanter !
199	Maintenant nous chantons le 1 <sup>er</sup> couplet !	Mézè c'ét de chanter le premier coubllet !
200	Maintenant nous chantons le refrain !	Mézè, c'ét de chanter la dréne !
201	Tous ! Chantez le refrain !	Tertout ! Chantéz la dréne !
202	Chante(z) moins (plus) fort.	Chante(-éz) meins (pus) haot !
203	Quel chant allons-nous chanter aujourd'hui ?	Qheu chanson j'alons-ti chanter anet ?
204	Ecoutez bien !	Acoutez ben !
205	Ecoutez le CD.	Acoutez la galette.
206	On partage la classe en deux groupes !	En separti la clâsse en deûz souétons !
207	Le premier groupe chante, puis le 2 <sup>ème</sup>	Le premier souéton chante, e pès le deûzieme.
208	Nous chantons un canon à deux voix.	Je chantons eun canon a deûz vouéz.
209	Je vous donne le signal de départ.	J'ous signa d'enrai.
210	Faites attention au rythme !	Don'ous garde de sieudr le branle !
211	Respectez exactement le temps de pause.	Merqéz ben le temp de bilan.
212	C'était trop haut ! Ta voix est placée trop haut.	Ça taet haot de trop ! Ta vouéz ét pllacée haot de trop !
213	Nous devons commencer un ton plus bas.	J'ons d'enrayer eun ton pus bâs.

→ Coloriage, dessin / coulurer, dessiner

214	Colorie(z) la fleur en rouge !	Couloure(-éz) la fleur en roûje !
215	Dessine(z) un chat !	Dessine(-éz) eun miaolou !
216	Dessine(z) un animal et colorie(z) le.	Dessine(-éz) eune bête e couloure(-éz) la.
217	Dessine(z) à l'aide du modèle/pochoir.	Dessine(-éz) o l'aïde d'eun modele/estincile.
218	Peins/peignez sur le papier.	Peinture(-éz) su la pâchée.
219	Décore la figure avec des motifs géométriques.	Miraode la figure o des dessins jometriques.
220	Des hachures.	Des réles.
221	Une ligne de pointillés.	Eune line de pounts.
222	Une ligne brisée.	Eune line frenjée.

→ Collage / Paisser

223	Colle l'image sur ...	Paisse l'imaije su ...
224	Colle(z) l'affiche / l'image au tableau.	Paisse(-éz) la banie / l'imaije su le tabllè.
225	Colle(z) les deux bandes l'une sur l'autre.	Paisse(-éz) les deûz bendes yeune su l'aotr.

→ Assemblage / aguerouer

226	Attache(z)-le ! Accroche(z)-le avec une corde/un fil/de la colle.	Nâchez le ! Herpéz-le o eune rôte/eune fune. Paisséz le.
227	Appuie / appuyez.	Boute(-éz) dessus.
228	Enroule(z), enveloppe(z).	Envirole(-éz), entorte(-éz).

→ Découpage / détailler

229	Découpe l'image.	Detâille l'imaïje.
230	Découpe l'image sur les traits.	Detâille l'imaïje su les trets.
231	Découpe de manière précise !	Detâille ben dretement !

→ Pliage, modelage / pllayer, façonner

232	Plie !	Pllaye !
233	Plie au milieu !	Pllaye den le mitan !
234	Plie-le en deux !	Pllaye en deûz !
235	Plie-le en suivant les pointillés !	Pllaye le a sieudr la line de pouints !
236	Plie vers l'avant/l'arrière.	Pllaye en avant/en ârère.
237	Plie les deux bandes en accordéon.	Pllaye le coubl de bendes en meniere de bouéze.
238	Façonne la bouche !	Façone li le mo !

5- Lecture d'histoires / Lère d-s istouères

239	Ecoutez bien !	Acoutéz ben !
240	Faites bien attention !	Don'ous ben garde !
241	Asseyez-vous par terre !	Sieut'ous den la pllace !
242	Je vous raconte l'histoire du Petit Chaperon Rouge.	Je ses pour vous conter l'istouère ao Petit Capot Roûje.
243	Je vous raconte une histoire.	Je ses a vous conter eune istouère.
244	Regardez bien les illustrations.	Miréz ben l-s imaijes.
245	Regarde l'illustration.	Mire l'imaije.
246	Montre l'image.	Montere l'imaije.
247	Où est le dragon ?	Eyou q'êt don le serpidâ ?
248	Accroche les images au tableau !	Herpe l-s imaijes su le tabllè !
249	Décris les images. Décris les personnages sur l'image.	Depinglle l-s imaijes. Depinglle les personaijes su l'imaije.
250	Que voyez-vous ?	Cai c'êt-ti q'ous vayéz ?